

HECHT® 6208

made for garden



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG /
PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / ТЛУМАЧЭННЕ
НА ПОДСТАВЕ ОРЫГІНАЛНЕЇ ІНСТРУКЦІЇ ОБСЛУГІ / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN PETROL SHREDDER

DE BENZIN HÄCKSLER

CS BENZÍNOVÝ DRTIČ VĚTVÍ

SK BENZÍNOVÝ DRVIČ KONÁROV

PL SPALINOWY ROZDRABNIACZ DO GAŁĘZI

HU BENZINMOTOROS APRÍTÓGÉP

EN CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY HECHT.

Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)

No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well. If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLBĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNIKY VÝPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamýšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejistoty kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na zahrady nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNIKY VÝSPELÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EÚ aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe. Tento návod má za účel predovšetkým oznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejistoty kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądowno. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu.)

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakup.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcję, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKEK VÁSÁROLTA. A HECHT MÁRKÁ TERMÉKEK.

A folyamatok fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelés benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciót biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapeivel, annak összeszerelésével / összerakásával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségek vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



EN Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

ENGLISH

MACHINE DESCRIPTION	4
ILLUSTRATED GUIDE	6
SPECIFICATIONS.....	16
SAFETY SYMBOLS.....	18
MANUAL FOR USE	22
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	44
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	46

DEUTSCH

MASCHINENBESCHREIBUNG	4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	6
TECHNISCHE DATEN	16
SICHERHEITSSYMBOLS.....	18
ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	44

ČESKY

POPIS STROJE	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	6
SPECIFIKACE.....	16
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	18
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	44
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ.....	46

SLOVENSKY

POPIS STROJA.....	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	6
ŠPECIFIKÁCIA	16
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	18
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	44
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	46

POLSKI

OPIS URZĄDZENIA	4
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE.....	6
DANE TECHNICZNE	16
SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA	18
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE.....	44
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA	46

MAGYAR

A GÉP RÉSZEI	4
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	6
SPECIFIKÁCIÓ	16
JELEK A GÉPEN	18
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	44
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	46

MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

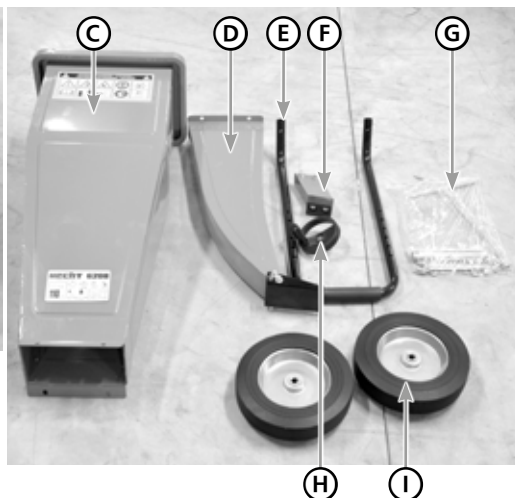
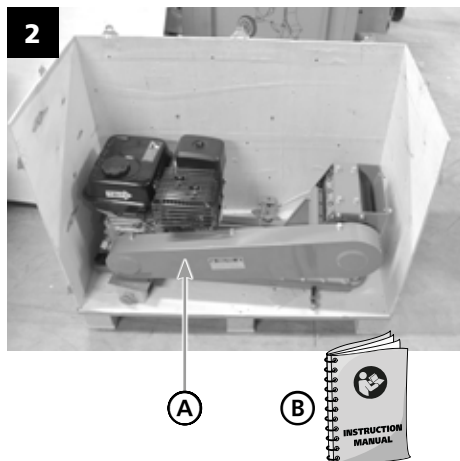
1



	EN SK	DE PL	CS HU
A.	Chipping chute	Spritzschutzabdeckung	Násypný žlab
	Násypný žlab	Włot zasypowy	Betöltő nyílás
B.	Filling channel	Einfüllkanal	Plnící kanál
	Plniaci kanál	Kanał napełniający	Töltőcsatorna
C.	Fuel tank cap	Tankdeckel	Víko palivové nádrže
	Viečko palivovej nádrže	Zakrętka zbiornika paliwa	Üzemanyag tartály fedele
D.	Fuel tank	Kraftstofftank	Palivová nádrž
	Palivová nádrž	Zbiornik paliwa	Üzemanyag tartály
E.	Starter handle	Seilzugstarter	Madlo startéru
	Madlo štartéra	Uchwył rozrusznika	Indító fogantyú
F.	Transport handle	Transportgriff	Přepravní madlo
	Prepravné madlo	Uchwył transportowy	Szállítófogantyú
G.	Oil filler hole / dipstick	Öleinfüllöffnung / Ölpeilstab	Nalévací otvor oleje / měrka
	Nalievací otvor oleja / mierka	Zakrętka otworu wlewu oleju/miarka	Olajbetöltő nyílás/mérőpálca
H.	V-belt tensioner handle	Keilriemenspanner Griff	Klička natažení klínového řemenu
	Kľučka natiahnutia klínového remeňa	Dźwignia napinania paska klinowego	Ékszíj feszítőkarját
I.	Removal channel chimney	Schacht des Abwurfkanals	Komín odhazového kanálu
	Komín odhazovacieho kanálu	Komin kanału odrzucającego	Kidobócsatorna kéménye
J.	Muffler with guard	Schalldämpfer mit Schutzgitter	Tlumič výfuku s mřížkou
	Tlmič výfuku s mriežkou	Tłumik wydechow z kratą	Kipufogódob ráccsal
K.	Protecting cover	Schutzabdeckung	Ochranný kryt
	Ochranný kryt	Ośłona	Védoburkot
L.	Wheel	Rad	Kolo
	Koliesko	Koło	Kerék
M.	Air filter	Luftfilter	Vzduchový filtr
	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő
N.	Throttle lever	Gashebel	Plynová páka
	Plynová páka	Dźwignia gazu	Gázkar
O.	Choke lever	Chokehebel	Páka sytiče
	Páka sytiča	Dźwignia ssania	Fojtókar
P.	Fuel valve	Benzinhahn	Palivový kohout
	Palivový kohút	Zawór paliwa	Üzemanyagcsap
Q.	Switch	Schalter	Spínač
	Spínač	Przełącznik	Kapcsolót

ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

PACKAGE CONTENTS / LIEFERUMFANG / OBSAH BALENÍ / OBSAH BALENIA / ZAWARTOŚĆ
OPAKOWANIA / A CSOMAGOLÁS TARTALMA



	EN SK	DE PL	CS HU
A.	Machine body Telo stroja	Maschinenkörper Korpus urządzenia	Tělo stroje Gép teste
B.	Instructions for use Návod na použitie	Bedienungsanleitung Instrukcja obsługi	Návod k použití Használati útmutató
C.	Filling channel Plniaci kanál	Einfüllkanal Kanał napełniający	Plnicí kanál Töltőcsatorna
D.	Removal channel chimney Komin odhadzovacieho kanálu	Schacht des Abwurfkanals Komin kanału odrzucającego	Komin odhazového kanálu Kidobócsatorna kéménye
E.	Transport handle Prepravné madlo	Transportgriff Uchwyty transportowy	Přepravní madlo Szállítófogantyút
F.	Front support Predná podpera	Vordere Stütze Przednie podparcie	Přední poděra Elülső alátámaszték
G.	Accessories Príslušenstvo	Zubehör Wynosażenie	Příslušenství Tartozékok
H.	Tensioner wheel Kolesko napínaku	Spannrad Koło napinacza	Kolečko napínáku Feszítő kerekek

	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
I.	2 wheels	2x Räder	2x kolo
	2x koleso	2 Koła	2x kerék

ASSEMBLY / MONTAGE / MONTÁŽ / MONTÁŽ / MONTAŽ / ÖSSZEÁLLÍTÁS

- EN** Always install the screws by first putting the washer, passing them through the hole/holes fitted, slide the washer, spring pad and nut. Most screws are pre-assembled in the holes they belong to. It is necessary to dismantle them before each step. This need for disassembly will not be repeated in the following steps.
- DE** Montieren Sie die Schrauben so, dass Sie zuerst eine Unterlegscheibe auf diese geben, sie dann durch die montierte Öffnung/Öffnungen geben, die Unterlegscheibe, den Federring und die Mutter aufsetzen. Die meisten Schrauben sind in den Öffnungen vormontiert, in welche sie gehören. Es ist also vor jedem Schritt notwendig, diese zuerst zu demontieren. In den nachfolgenden Schritten wird diese Notwendigkeit der Demontage nicht ständig wiederholt werden.
- CS** Šrouby montujte vždy tak, že nejprve navléknete podložku, provléknete montovaným otvorem/otvory, nasunete podložku, pérovou podložku a matku. Většina šroubů je předmontována v otvorech, do kterých patří. Před každým krokem je tedy nutné je nejprve demontovat. V následujících krocích nebude tato nutnost demontáže neustále opakována.
- SK** Skrutky montujte vždy tak, že najskôr navlieknete podložku, prevlečte montovaným otvorom/otvory nasuňte podložku, pérovú podložku a maticu. Väčšina skrutiek je predmontovaná v otvoroch, do ktorých patria. Pred každým krokom je teda nutné ich najskôr demontovať. V nasledujúcich krokoch nebude táto nutnosť demontáže neustále opakovaná.
- PL** Śruby montować zawsze w taki sposób, że najpierw nałożyć podkładkę, włożyć do otworu / otworów, nasunąć podkładkę, podkładkę sprężynową i nakrętkę. Większość śrub jest wstępnie zamontowana w otworach, do których należą. Przed każdym krokiem należy najpierw je zdemontować. W poniższych krokach taka potrzeba demontażu nie będzie ciągle powtarzana.
- HU** A csavarokat mindig úgy szerelje fel, hogy először elhelyezi az alátétet, áthúzza a szerelt nyíláson/nyílásokon, felhúzza az alátétet, rugós alátétet és anyát. A csavarok nagy része előre szerelt azon nyílásokban, amelyekbe tartoznak. Tehát minden lépés előtt, először szükséges a szétszerelés. A további lépésekben a szétszerelés ezen szükségessége nem lesz folyamatosan ismételve.
-
- EN** Pay special attention to the running safety lock and emergency stop switch cables when removing the machine body from the transport container. It can cause damage to the cables easily, by weight of the metal clip of the two switches. Do not tighten the screws immediately, but always when the whole part is removed.
- DE** Geben Sie beim Herausnehmen der Maschine aus der Transportverpackung besonders acht auf die Kabel des Schalters der Betriebssicherung und des Nothaltes. Es kann leicht zum Zerreißen der Kabel durch das Gewicht der Blechgriffe beider Schalter kommen. Ziehen Sie Schrauben nicht gleich an, aber immer erst nach dem Aufsetzen des gesamten Teils.
- CS** Při vyjímání těla stroje z přepravního obalu dávejte zejména pozor na kabely spínače pojistky chodu a nouzového zastavení. Může snadno dojít k přetržení kabelů, vahou plechového uchycení obou spínačů. Šrouby nedotahujte ihned, ale vždy až při sesazení celého dílu.
- SK** Pri vyberaní tela stroja z prepravného obalu dávajte hlavne pozor na káble spínača poistky chodu a núdzového zastavenia. Môže jednoducho dôjsť k pretrhnutiu káblov, váhou plechového uchytenia oboch spínačov. Šrouby nedotahujte ihneď, ale vždy až pri zostavení celého dielu.
- PL** Podczas wyjmowania korpusu urządzenia z opakowania transportowego należy zwrócić szczególną uwagę na przewody łączące bezpieczniki i zatrzymania awaryjnego. Można łatwo złamać kable wagą metalowego zacisku dwóch przełączników. Nie dokręcaj śrub natychmiast, ale zawsze, gdy cały element zostanie złożony.

HU A gép testének a szállítási csomagolásból történő kivételekor, ügyeljen főleg az üzem és a vészleállító biztosíték kapcsolójának a kábeleire. Könnyen sor kerülhet a kábelek elszakítására, mindkét kapcsoló fém rögzítésének a súlya által. A csavarokat ne húzza be azonnal, hanem mindig a teljes alkatrész telepítése és beállítása után.



EN Attach the removal channel chimney with three screws. Do not mount the screw against the V-belt cover.

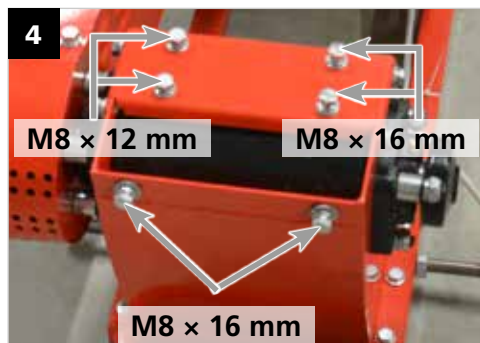
DE Montieren Sie mit den drei Schrauben den Schacht des Abwurfkanals. Montieren Sie die Schraube nicht gegen die Abdeckung des Keilriemens.

CS Třemi šrouby namontujte komín odhazového kanálu. Nemontujte šroub proti krytu klínového řemenu.

SK Tromi skrutkami namontujte komín odhadzovacieho kanálu. Nemontujte skrutku proti krytu klinového remeňa.

PL Zamontuj komin kanálu odrzuającego trzema śrubami. Nie montuj śrub naprzeciw osłony paska klinowego.

HU Három csavarral szerelje fel a kidobócsatorna kéményét. Ne szerelje fel a csavart az ékszíj borításával szemben.



EN IMPORTANT WARNING! The screws for fixing of the feed and discharge chute are pre-assembled at the point where they are intended. The screws are NOT commutable and its long is a different on each side! On electric-mechanical safe switch side the screws must be longer (M8x16), shorter screws (M8x12) must be mounted on the pulley side. Please pay attention to the risk of screws mistaking during the assembly! With wrong mounted screws crushing blades may strike the screws and the machine can be seriously damaged. Well mounted screws test: with the IGNITION OFF slowly pull the starter cable (see next steps). If the starter cable

does not pull freely then the screws are misaligned and the crushing blades are blocked by screws. In this case the screws must be changed back into the correct position as described above.

DE WICHTIGE WARNUNG! Die Schrauben zur Befestigung der Einfülltrichters und Auswurfschachtes sind vormontiert. Die Schrauben sind nicht untereinander austauschbar da ihre Länge unterschiedlich ist! Auf der Seite des elektromechanischen Sicherheitsschalters müssen die Schrauben länger sein (M8x16). Kürzere Schrauben (M8x12) müssen auf der Riemenscheibe montiert werden. Bitte beachten Sie die mögliche Gefahr, dass die Schrauben während der Montage verwechselt werden! Bei falsch montierten Schrauben können die Messer an die Schrauben schlagen und die Maschine kann schwer beschädigt werden. Prüfung der Schraubenmontage: Ziehen Sie mit ausgeschalteter Zündung langsam am Starterseil (siehe nächster Schritte). Wenn das Starterseil sich nicht frei ziehen lässt, sind die Schrauben falsch montiert und die Zerkleinerungsmesser sind durch Schrauben blockiert. In diesem Fall müssen die Schrauben wie oben beschrieben wieder in die richtige Position gebracht werden.

CS DŮRAZNÉ VAROVÁNÍ! Šrouby pro uchycení plnicího a odhazového kanálu jsou předmontovány na tom místě, do kterého jsou určeny. NEJSOU ZÁMĚNNÉ a jsou na každé straně stroje jinak dlouhé!!! Na straně pojistky musí být šrouby delší (M8x16), na straně řemenice šrouby kratší (M8x12). Při montáži je nutné brát zřetel na nebezpečí záměny!!! Pokud by k záměně došlo, nože mohou narážet do šroubů a může dojít ke zničení nožů drtícího válce, či dokonce celého stroje. Kontrolu správnosti proveďte ihned po namontování obou kanálů pozvolným zatažením za lanko startéru při vypnutém zapalování (viz další kroky). Pokud nepůjde lanko startéru vytáhnout volně, jsou šrouby

špatně namontovány a nože jsou zaseklé o šrouby. V takovém případě je nutné šrouby vzájemně vyměnit do správné pozice.

SK DŇRAZNÉ VAROVANIE! Skrutky pre uchytenie plniaceho a vyhadzovacieho kanálu sú predmontované na tom mieste, do ktorého sú určené. NIE SÚ ZAMENENÉ a sú na každej strane stroja inak dlhé!!! Na strane poistky musia byť skrutky dlhšie (M8x16), na strane remenice skrutky kratšie (M8x12). Pri montáži je nutné brať do úvahy nebezpečenstvo zámieny!!! Pokiaľ by k zámene došlo, nože môžu narážať do skrutiek a môže dôjsť k ničeniu nožov drviaceho valca, či dokonca celého stroja. Kontrolu správnosti vykonajte ihneď po namontovaní oboch kanálov pozvoľným zatiahnutím za lanko štartéra pri vypnutom zapalovaní (viď. ďalšie kroky). Pokiaľ nepôjde lanko štartéra vytiahnuť voľne, sú skrutky zle namontované a nože sú zaseknuté o skrutky. V takomto prípade je nutné skrutky vzájomne vymeniť do správnej pozície.

PL OSTRZEŻENIE! Śruby trzymające kanał wylotowy są wstępnie zamontowane w miejscach do których są przeznaczone. NIE MOŻNA ICH ZAMIANIĆ – śruby są różnej długości!!! Po stronie bezpiecznika śruby muszą być dłuższe (M8x16), krótsze śruby (M8x12) są po stronie koła pasowego. Podczas montażu należy uważać na niebezpieczeństwo zamiany !!! Jeśli się pomyliły i zamienimy śruby noże mogą uderzać w śruby i może dojść uszkodzenia maszyny. Sprawdź poprawność natychmiast po zainstalowaniu kanałów, powoli ciągnąc za linkę rozrusznika z wyłączonym zapłonem (patrz kolejne kroki). Jeśli linki rozrusznika nie możemy swobodnie pociągnąć oznacza to że śruby są nieprawidłowo przykręcone, noże udeją o śruby. W tym przypadku należy poprawić ułożenie śrub.

HU FONTOS FIGYELMEZTETÉS! A töltő és kidobó csatorna rögzítésére szolgáló csavarok előre be vannak szerelve arra a helyre, ahova valóik. NEM CSERÉLHETŐK fel és a gép mindkét oldalán más hosszúságúak!!! A biztosíték oldalán a csavaroknak hosszabbnak kell lenniük (M8x16) és a csiga oldalán a csavarok rövidebbek (M8x12). Összeszereléskor figyelembe kell venni az összecserélés veszélyét!!! Ha összecserélődnek, a kések beleütkezhetnek a csavarokba és így az aprítóhenger kései rongálódhatnak, sőt az egész gép sérülhet. Az ellenőrzést azonnal végezze el a két csatorna felszerelését követően a lassan húzza meg a berántót úgy, hogy a gyújtás le van kapcsolva (lásd következő lépések). Ha a berántót nem lehet szabadon kihúzni, a csavarok rosszul vannak beszerelve és a kések beleütkeznek a csavarba. Ebben az esetben a csavarok ki kell cserélni a helyes pozícióba.



EN Attach the filling channel in the same way. When attaching the filling channel, be careful not to turn the channel upside down.

DE Montieren sie in gleicher Weise den Einfüllkanal. Geben Sie bei der Montage des Einfüllkanals darauf acht, dass Sie den Kanal nicht mit den Füßen nach oben umdrehen.

CS Stejným způsobem namontujte plnicí kanál. Při montáži plnicího kanálu dbejte, abyste neotočili kanál vzhůru nohama.

SK Rovnakým spôsobom namontujte plniaci kanál. Pri montáži plniaceho kanálu dbajte, aby ste neotočili kanál hore nohami.

PL W ten sam sposób zamontuj kanał napełniający. Podczas instalowania kanału napełniającego należy uważać, aby nie odwrócić kanału do góry nogami.

HU Azonos módon szerelje fel a töltőcsatornát is. A töltőcsatorna felszerelésénél mindig figyeljen arra, hogy a csatornát ne fordítsa fejjel lefelé.

6



EN Install the running safety lock switch (on the cable on the side of the machine) using two screws and tighten properly.

DE Montieren Sie mit zwei Schrauben den Schalter des Sicherheitsbetriebs an (an das Kabel an der Seite der Maschine) und ziehen Sie alles ordentlich an.

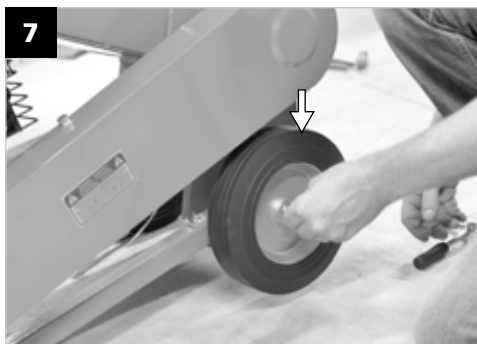
CS Namontujte spínač pojistky chodu (na kabelu z boku stroje) dvěma šrouby a vše řádně dotáhněte.

SK Namontujte spínač poistky chodu (na kábli z boku stroja) dvomi skrutkami a všetko riadne dotiahnite.

PL Zamontuj przełącznik (na kablu z boku urządzenia) za pomocą dwóch śrub i dokręć prawidłowo.

HU Szerelje fel az üzemi bíztoisíték kapcsolóját (a kábelen a berendezés oldaláról) két csavar által és rendesen húzza be azt.

7



EN Remove the wheel screws and add the wheels (by longer placement of the centre inwards). The spacer should remain on the shaft when mounting wheels.

DE Demontieren Sie die Schrauben der Räder und schieben Sie die Räder auf (mit dem längeren Aufsatz der Mitte nach innen). Bei der Montage der Räder muss die Distanzscheibe auf der Welle bleiben.

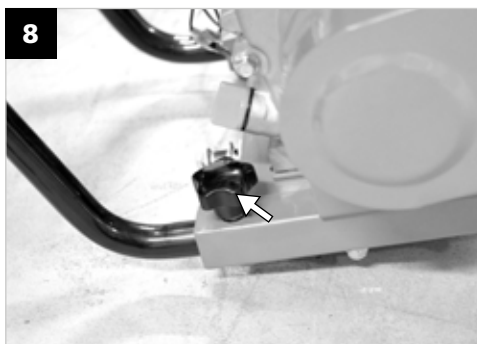
CS Demontujte šrouby kol a nasuňte kola (delším osazením středu dovnitř). Při montáži kol musí distanční podložka zůstat na hřídeli.

SK Demontujte skrutky kolies a nasuňte kolesá (ďalším osadením stredu dovnútra). Pri montáži kolies musí distančná podložka zostať na hriadeľi.

PL Zdemontuj śruby kół i nasuń koła (dłuższe osadzenie środka do wewnątrz). Podczas montażu kół, przekładka dystansowa powinna pozostawać na wale.

HU Szerelje le a kerekek csavarjait és telepítse a kerekeket (a hosszabb telepítéssel belül középre). A kerekek felszerelésénél a távtartó alátétnek a tengelyen kell maradnia.

8

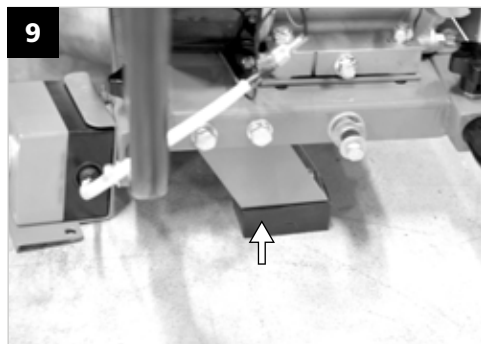


EN Remove the two butterfly screws on the engine side and add the transport handle. Attach the butterfly screws back and pass them through the holes in the transport handle tube and tighten firmly.

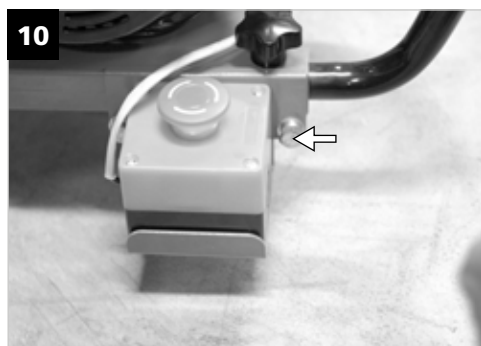
DE Demontieren Sie die beiden Flügelschrauben an der Motorseite und schieben Sie den Transportgriff auf. Montieren Sie die Flügelschrauben zurück, ziehen Sie sie durch die Öffnung im Rohr des Transportgriffes und ziehen sie fest an.

CS Demontujte oba motýlové šrouby na straně motoru a nasuňte přepravní madlo. Motýlové namontujte zpět, provlečte je i otvory v trubce přepravního madla a pevně utáhněte.

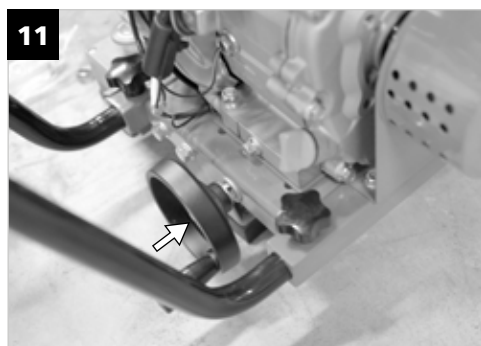
- SK** Demontujte obe motýlikové skrutky na strane motora a nasuňte prepravné madlo. Motýlikové skrutky namontujte späť, prevlečte ich aj otvormi v trubke prepravného madla a pevne utiahnite.
- PL** Zdemonuj dwie śruby motylkowe na boku silnika i nasunąć uchwyt transportowy. Przymocuj śruby motylkowe z powrotem i przewlecz je i dokręć mocno otwory w rurce uchwytu transportowego.
- HU** Szerelje le mindkét pillangócsavart a motor oldalán és telepítse a szállítófogantyút. Szerelje vissza a pillangócsavarokat, tolja át a szállítófogantyú csőében található nyílásokon majd stabilan húzza be azt.



- EN** Attach the front support.
- DE** Montieren Sie die vordere Stütze.
- CS** Namontujte přední podpěru.
- SK** Namontujte prednú podporu.
- PL** Zainstaluj wsparcie przednie.
- HU** Szerelje fel az első alátámasztást.



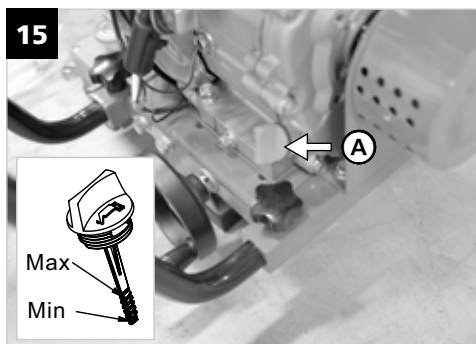
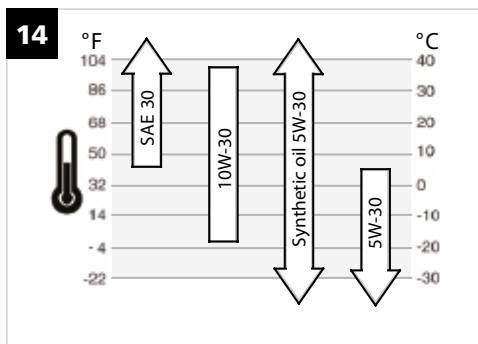
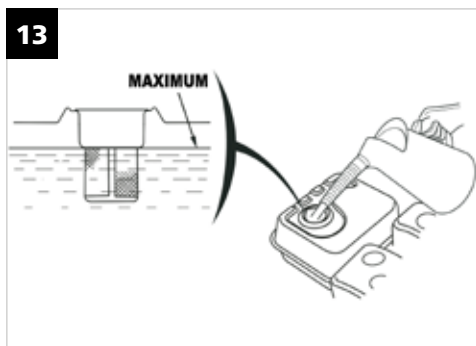
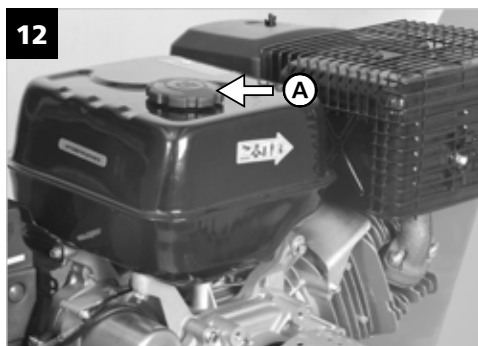
- EN** Attach the emergency stop switch.
- DE** Montieren sie den Schalter des Nothalts.
- CS** Namontujte spínač nouzového zastavení.
- SK** Namontujte spínač núdzového zastavenia.
- PL** Zainstaluj przełącznik zatrzymania awaryjnego.
- HU** Szerelje fel a vészleállító kapcsolót.

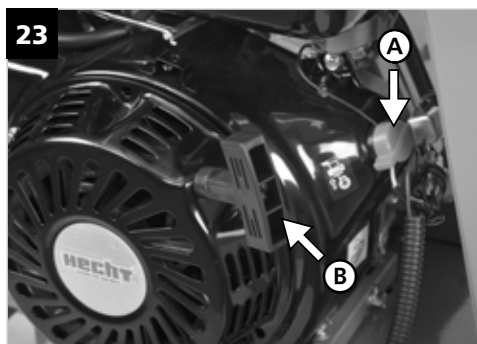
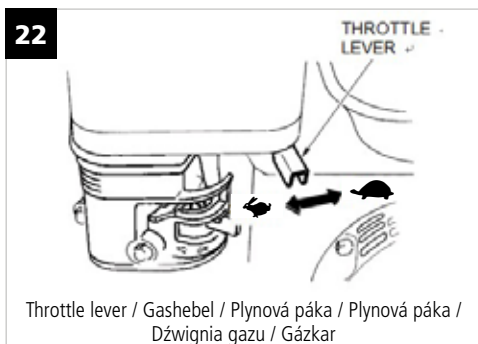
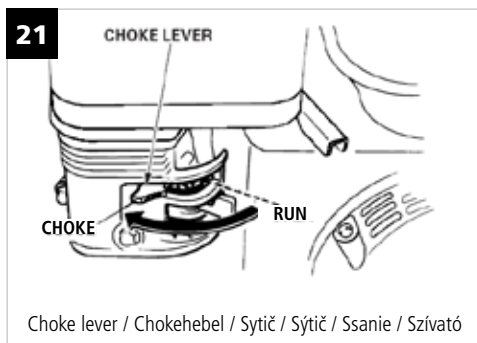
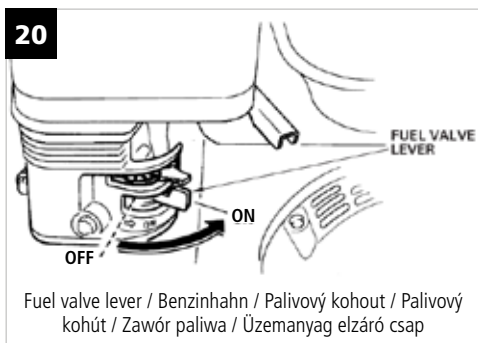
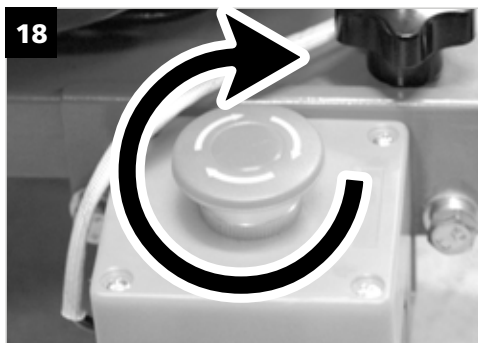
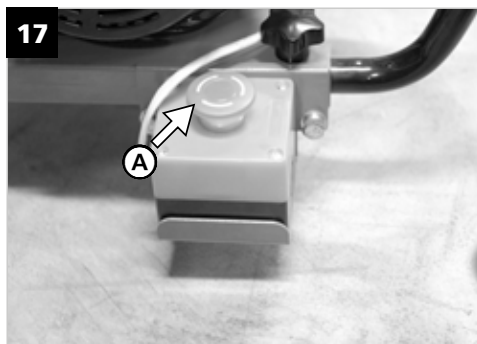
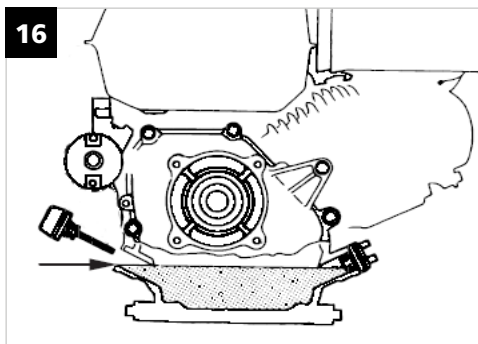


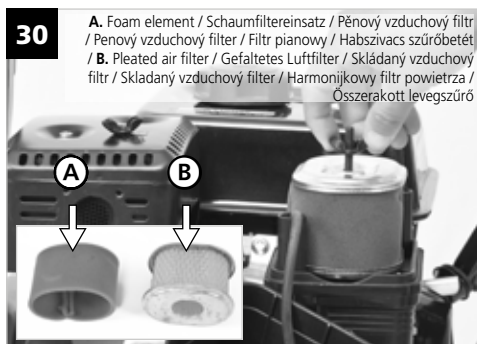
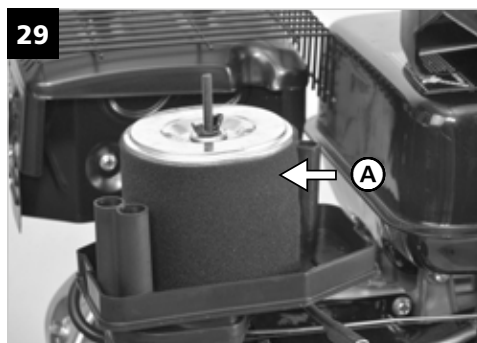
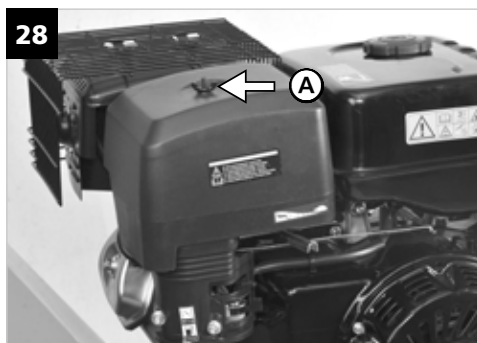
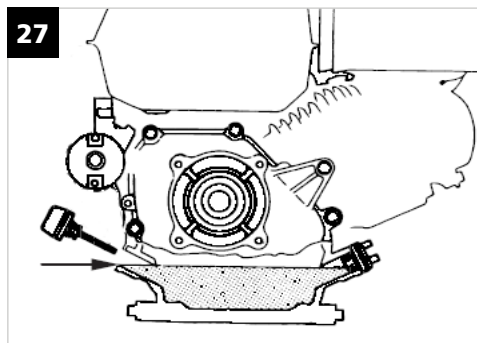
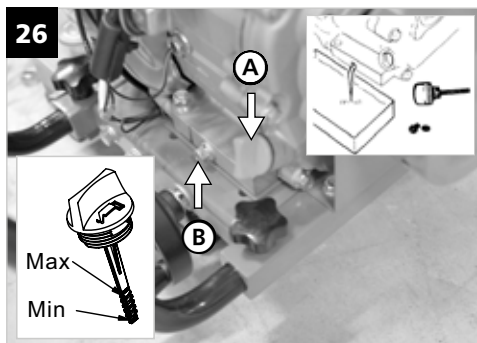
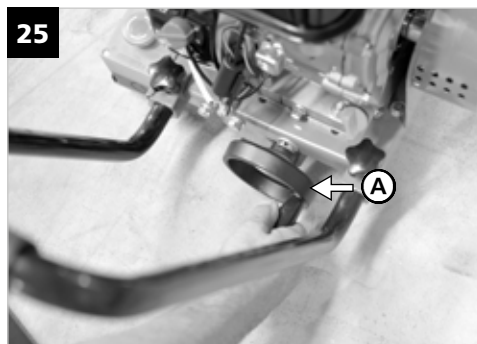
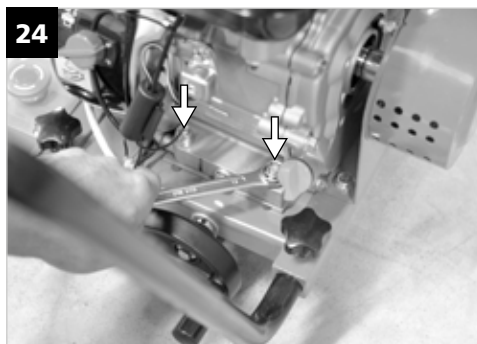
- EN** Attach the V-belt tensioner handle.
- DE** Montieren Sie den Keilriemen mit dem Zugschlüssel.
- CS** Namontujte kličku natažení klínového řemenu.
- SK** Namontujte kľučku natiahnutia klinového remeňa.
- PL** Zainstaluj dźwignię napinania paska klinowego .
- HU** Szerelje fel az ékszíj feszítőkarját.

- EN** Make sure that all screws (not just the ones you have installed) are tightened before installing the device. Check the blade mounting bolts and retighten to the specified tightening torque!
- DE** Kontrollieren Sie bei der Montage des Gerätes das Anziehen aller Schrauben (nicht nur die von Ihnen montierten). Überprüfen Sie die Befestigungsschrauben der Messer und ziehen Sie diese mit dem vorgegebenen Drehmoment nach!
- CS** Při instalaci zařízení zkontrolujte, zda jsou utažené všechny šrouby (nejen ty, které jste nainstalovali). Zkontrolujte upevňovací šrouby nožů a znovu je utáhněte předepsaným utahovacím momentem!
- SK** Pri inštalácii zariadenia skontrolujte, či sú utiahnuté všetky skrutky (nielen tie, ktoré ste nainštalovali). Skontrolujte upevňovacie skrutky nožov a znovu ich utiahnite predpísaným utahovacím momentom!
- PL** Po zamontowaniu sprawdź dokręcenie wszystkich śrub (nie tylko zamontowanych przez Ciebie). Podczas instalacji przyrządu sprawdź, czy wszystkie śruby są dokręcone (nie tylko te, które sam zamontowałeś). Sprawdź śruby mocujące noże i ponownie dokręć je zalecanym momentem dokręcenia!
- HU** A készülék telepítésekor ügyeljen arra, hogy az összes csavar (ne csak az Ön által beszerelt csavarok) meg legyen húzva. Ellenőrizze a kés rögzítőcsavarjait és húzza meg újra a megadott meghúzási nyomatékkal!

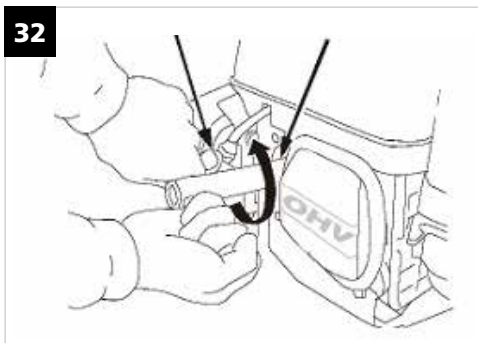
OPERATION / BETRIEB / PROVOZ / PREVÁDZKA / OBSŁUGA / A GÉP HASZNÁLATA



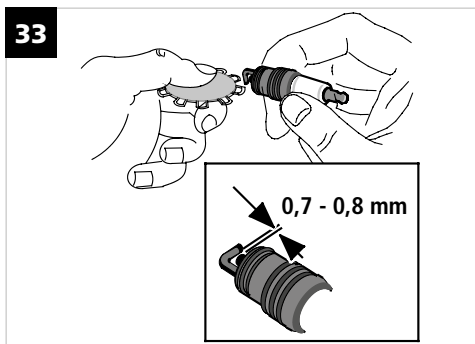




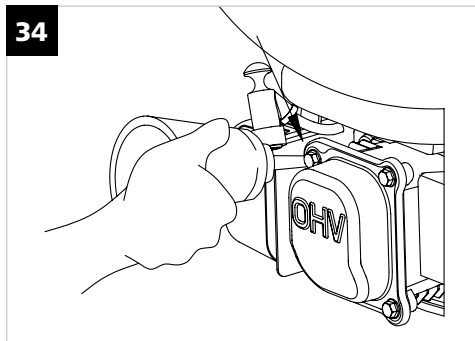
32



33



34



www.hecht.cz

IAN: 916912

SJ-2404023 V.2.5

Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN SK	DE PL	CS HU	
ENGINE SPECIFICATIONS / MOTORSPEZIFIKATIONEN / PARAMETRY MOTORU / PARAMETRE MOTORA / PARAMETRY SILNIKA / MOTOR-PARAMÉTEREK			
Engine model	Motormodell	Model motoru	DH212
Model motora	Model silnika	Motor típusa	
4-stroke single cylinder combustion engine; Air cooled OHV	Viertakt-Einzylinder-Verbrennungsmotor; Luftgekühlt OHV	Čtyřdobý spalovací jednoválcový motor; Vzduchem chlazený OHV	✓
Štvrtaktný spalovací jednoválcový motor; Vzduchom chladený OHV	4-suwowy 1-cylindrowy silnik spalinowy; Chłodzony powietrzem OHV	4-ütemű motor, 1 hengeres; Légghűtéses OHV	
Lubrication system - forced splash	Schmiersystem - gezwungen Spritz	Mazací soustava - nucený rozstřík	✓
Mazacia sústava - nútený rozstrek	Układ smarowania - wymuszony rozprysk	Kenési rendszer - kényszerolajozású	
Maximum engine power at 3600 rpm	Maximale Motorleistung bei 3600 U/min	Maximální výkon motoru při 3600 ot/min	4,3 kW / 5,8 HP
Maximálny výkon motora pri 3600 ot / min	Maksymalna moc silnika przy 3600 obr/min	A motor maximális teljesítménye 3600 ford./perc	
Engine displacement	Hubraum	Objem motoru	212 cm³
Objem motora	Pojemność	Lökettérfogat	
Max. torque (Nm / rpm)	Max. Drehmoment (Nm / U/min)	Max. točivý moment (Nm / ot./min.)	13,5 / 2800
Max. krútiaci moment (Nm / ot./min.)	Max. moment obrotowy (Nm / obr./min.)	Max. forgatónyomaték (Nm / ford./perc.)	
Max. operating speed of engine (rpm)	Max. Arbeits-drehzahl des Motors (U/min)	Max. pracovní otáčky motoru (ot./min.)	3600 / min.
Max. pracovné otáčky motora (ot./min.)	Max. robocza prędkość silnika (obr./min.)	Max. üzemi fordulatszám (ford./min.)	
Spark plug gap	Zündkerze / Elektrodenabstand	Vzdálenost elektrod svíčky	0,7–0,8 mm
Vzdialenosť elektród sviečky	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	
Spark plug torque	Zündkerze Drehmoment	Utahovací moment zapalovací svíčky	18–22 N.m.
Utahovací moment zapalovacej sviečky	Moment dokręcania świecy zapłonowej	Gyújtógyertya nyomaték	
Fuel type – unleaded gasoline	Kraftstoffart – Unverbleites Benzin	Palivo – bezolovnatý benzín	E10
Palivo – bezolovnatý benzín	Paliwo – benzyna bezołowiowa	Üzemanyag típ. – ólommentes benzín	

EN SK	DE PL	CS HU	
Volume of fuel tank	Tankinhalt	Objem palivové nádrže	3,6 l
Objem palivovej nádrže	Objętość zbiorniku paliwa	Üzemanyag tartály térfogata	
Lubricating oil	Schmieröl	Mazací olej	SAE 10W-30
Mazací olej	Olej smarujący	Motorolaj típusjele	
Recommended oil	Empfohlenes Öl	Doporučený olej	HECHT 4T
Odporúčaný olej	Zalecany olej	Ajánlott motorolaj	
Oil tank capacity	Öltankkapazität	Kapacita olejové nádrže	0,6 l
Kapacita olejovej nádrže	Pojemność oleju	Olajtartály kapacitása	

MACHINE SPECIFICATIONS / MASCHINESPEZIFIKATIONEN / PARAMETRY STROJE / PARAMETRE STROJA / PARAMETRY URZĄDZENIA / A GÉP PARAMÉTEREI

Max. tool rotation (rpm)	Max. Drehzahl der Schlegel- trommel (U/min)	Max. otáčky nástroje (ot.)	2880 / min.
Max. otáčky drvenia (ot.)	Max. obroty urządzenia (obr.)	A szerszám max. fordulatszám (ford.)	
Max cross section of crushed material	Max. Querschnitt des zu zerkleinernden Materials	Maximální průřez drceného materiálu	Ø 70 mm
Max. prierez drveného dreva	Maksymalny przekrój kruszonego materiału	Az aprított anyag maximális keresztmetszete	
Max. capacity	Max. Kapazität	Max. kapacita	2,3 m³/h
Max. kapacita	Maks. zdolność przerobowa	Max. kapacitás	
Tires size	Größe der Reifen	Velikost pneumatik	8,7"
Veľkosť pneumatík	Wielkość opon	Gumiabroncsok nagysága	
Start - manual (recoil)	Seilzugstarter	Manuální start	✓
Manuálny štart	Rozruch ręczny	Kézi indítás	
Weight	Gewicht	Hmotnost	56 kg
Hmotnosť	Masa	Tömeg	
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +32°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	

 The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. /  Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. /  Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. /  Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na případné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. /  Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewplywających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia /  A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését.

SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

EN SK	DE PL	CS HU
The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning.	Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.	Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snadší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.
Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.	Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.	A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre fragasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leherővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.
Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.	Die Aufkleber und die Sicherheits-schilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.	Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahradejte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.
Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržiavajte ich viditeľné a čisté. Nahraďte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.	Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.	A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.
	General warning sign	Obecná výstražná značka
Všeobecné výstražné znamenie	Ogólny znak ostrzegawczy	Általános figyelmeztető jelzések

EN SK	DE PL	CS HU
 Read the instruction manual. Čítajte návod na obsluhu.	Lesen Sie die Betriebsanleitung Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvasa el a használati útmutatót!
 Risk of injury ejected parts. Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile. Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi. Repülő anyagok okozta veszély.
 Warning: Risk of hand injury. UPOZORNENIE: Nebezpečenstvo poranenia rúk.	Achtung: Verletzungsgefahr für die Hände Uwaga, zagrożenie poranienia rąk.	Pozor, nebezpečí poranění rukou. Figyelem! Kéz sérülés veszélye!
 Danger of personal injury. Body parts and clothing can be caught by moving parts. Nebezpečenstvo zranenia osôb. Časti tela a oblečenia môžu byť zachytené pohyblivými časťami.	Gefahr von Personenschäden durch Erfassen von Körperteilen oder Kleidungsstücken. Ryzyko zranienia osób. Części ciała i ubrania mogą być zaczepione ruchomymi elementami.	Nebezpečí zranění osob. Části těla a oblečení mohou být zachyceny pohyblivými částmi. Személyi sérülés veszélye! A testrészeit vagy a ruháját a mozgó alkatrészek elkapthatják.
 Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited. Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Benzin ist feuergesährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten. Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	Benzín je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno. A benzin gyúlékony és robbanékony anyag. Dohányzás és nyílt láng használata tilos!
 Keep other people and domestic animals at a safe distance. Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand. Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
 Risk of injury by rotating parts. Riziko zranenia rotujúcimi dielmi.	Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile. Nie zbliżać nóg ani rąk albo ubranie do obracających się części.	Riziko zranění rotujícími díly. Forgó alkatrészek által okozott sérülések veszélye.
 Attention toxic fumes! Pozor toxické výpary!	Achtung! Giftige Dämpfe! Uwaga na toksyczne opary!	Pozor toxické výpary! Figyelem! Toxikus gőzök!
 Warning! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases! Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Warnung! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase! Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy. Figyelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségben ne használja. Fulladás veszélye!

EN SK	DE PL	CS HU
 Disconnect the spark plug before performing any service on the machine. Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Bevor die Reparatur, den Motor abstellen und trennen Sie wecken Stecker. Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyć silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!	Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky! A gépen való munka megkezdése előtt a motort állítsa le és a gyertyapipát húzza le.
 Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running. Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore!	Explosionsgefahr! Kein Nachfüllen mit Kraftstoff mit laufendem Motor. Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.	Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu. Ez baleset- és robbanásveszélyes! Működő motor mellett az üzemanyagot betölteni tilos!
 Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine. Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Achtung heiße Flächen, Verbrennungs-gefahr! Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Riziko popálenín. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje. Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.
 Use eyes and ears protection. Používajte ochranu očí a sluchu.	Tragen Sie Augen- und Gehörschutz. Używać ochronę oczu i sluchu.	Používejte ochranu očí a sluchu. Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
 Wear protective gloves! Používajte ochranné rukavice.	Schutzhandschuhe benutzen. Stosować rękawice ochronne.	Používejte ochranné rukavice. Védőkesztyűt használna kötelező!
 Guaranteed sound power level Garantovaná hladina akustického výkonu	Garantierter Niveau der akustischen Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantovaná hladina akustického výkonu Garantált hangteljesítményszint
 Do not touch. Nedotýkajte sa.	Nicht berühren. Nie dotykać.	Nedotýkejte se. Ne érn hozzá!
 Do not put stone, glass, metal, bones, plastic or fabric etc. into the crusher. Do drviča nedávajte kamene, sklo, kov, kosti, umelé hmoty alebo tkaniny apod.	Stecken Sie keine Materialien wie z.B. Steine, Metall, Glas, Kunststoff oder Stoff und dgl. in den Häcksler Do rozdrabniacza zabrania się wrzucania: kamieni, szkła, metalu, kości, tworzywa sztucznego lub tkaniny itp.	Do drtiče nedávejte kameny, sklo, kov, kosti, umělé hmoty nebo tkaniny apod. Ne töltsön az aprítóba köveket, üveget, fémadarabot, csontokat, műanyagot vagy szövetdarabot.
 Do not insert branches with a diameter greater than the maximum capacity of the crusher (see Specifications). Nevkládajte vetvy s priemerom väčším ako maximálna kapacita drviča (pozrite si Špecifikácie).	Führen Sie keine Äste mit einem größeren Durchmesser ein, als die maximale Kapazität der Zerhackers ist (siehe Spezifikation). Nie wkładaj gałęzi o średnicy większej niż maksymalna pojemność rozdrabniacza (patrz Dane techniczne).	Nevkládejte větve o průměru větším, než je maximální kapacita drtiče (viz Specifikace). Ne tegyen a gépbe nagyobb átmérőjű ágakat, mint az aprító maximális kapacitása (ld. Szpecifikáció)
 Recoil starter symbol Ručné štartovanie	Manueller Start Start manualny	Ruční startování Kézi indítás

	EN SK	DE PL	CS HU
	Engine displacement	Hubraum	Objem motoru
	Objem motora	Pojemność	Motor lökettérfogata
	Max. engine power	Max. Motorleistung	Max. výkon motoru
	Max. výkon motora	Max. moc silnika	Motor maximális teljesítménye
	Max. engine speed	Max. Motordrehzahl	Max. otáčky motoru
	Max. otáčky motora	Max. prędkość silnika	A motor max. fordulatszám
	Speed of the tool	Werkzeugdrehzahl	Otáčky nástroje
	Otáčky nástroja	Narzędzia prędkości	A szerszám fordulatszám
	Max. cutting cross-section	Max. Schnittquerschnitt	Maximální průměr řezu
	Maximálny prierez rezu	Maksymalna przekrój cięcia	A vágás maximális keresztmetszete
	Weight	Gewicht	Hmotnost
	Hmotnosť	Masa	Tömeg
	Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Oil	Öl	Olej
	Olej	Olej	Olaj
	Fuel	Kraftstoff	Palivo
	Palivo	Paliwo	Üzemanyag
	Choke symbol	Choke	Sytič
	Sýtič	Ssanie	Szivató
	Throttle lever - fast (hare) / slow (turtle)	Gashebel - Schnell (Hase) / Langsam (Schildkröte)	Plynová páka - rychle (zajíc) / pomalu (želva)
	Plynová páka - rýchlo (zajac) / pomaly (korytnačka)	Dźwignia gazu - szybko (zając) / wolno (żółw)	Gázkar - gyors (nyúl) / lassú (teknős)
	Identification Article Number	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója



WARNING!

PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS! Read all instructions before operation.
Pay special attention to safety instructions.

Pay special attention to the highlighted instructions, which point out the following risks:

⚠ WARNING! A signal word (word label) used to indicate a potentially dangerous situation that can result in death or serious injury, if it is not prevented.

⚠ CAUTION! A signal word (word label). In case of non-compliance with the instructions, we warn against a potential danger of minor or moderate injury and/or damage to the machine or property.

❗ | Important message.

i | Note: *It provides helpful information.*

CONTENT

MACHINE DESCRIPTION	4
ILLUSTRATED GUIDE	6
SPECIFICATIONS	16
SAFETY SYMBOLS	18
CONDITIONS OF USE	23
TRAINING.....	24
SAFETY INSTRUCTIONS	25
PREPARATION.....	26
USING PETROL MACHINES.....	26
ENGINE OPERATION.....	26
PROTECTIVE EQUIPMENT	27
PERSONAL PROTECTION AND FIRST AID.....	27
RESIDUAL RISKS	28
UNPACKING	28
ASSEMBLY	29
BEFORE STARTING THE ENGINE	29
FUEL	29
FUELING.....	29
ENGINE OIL	30
CHECKING THE OIL LEVEL AND ADDING.....	30
ENGINE PRE-OPERATION CHECK.....	31
HIGHER ALTITUDES	31
OPERATION	31
TO START ENGINE.....	32
STOPPING THE ENGINE	32
GENERAL INSTRUCTIONS FOR WORKING WITH THE MACHINE	33
CARE AND MAINTENANCE	33
MACHINE MAINTENANCE.....	34
CLEANING.....	34
V-BELT TENSIONING	35

ENGINE MAINTENANCE	35
INSPECTION AND MAINTENANCE PLAN	35
OIL CHANGE	35
AIR FILTER	36
SPARK PLUG	36
MUFFLER	37
CARBON SEDIMENTS	37
FUEL SYSTEM.....	37
ENGINE ADJUSTMENTS	38
STORAGE	38
STORAGE PREPARATION	38
STORAGE PRECAUTIONS	38
ADDING A GASOLINE STABILIZER TO EXTEND FUEL STORAGE LIFE.....	39
OFF SEASON STORAGE	39
REMOVAL FROM STORAGE.....	39
TRANSPORTING.....	40
TROUBLESHOOTING.....	40
SERVICE AND SPARE PARTS.....	41
DISPOSAL.....	42
GUARANTEE OF THE PRODUCT	42
GUARANTEE OF THE ENGINE	43
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	44
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE.....	46

CONDITIONS OF USE

WARNING!

PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS! Read all instructions before operation.
Pay special attention to safety instructions.

WARNING!

**FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND FAILURE TO RESPECT SECURITY MEASURES
MAY RESULT IN DAMAGE OF THE PRODUCT OR SERIOUS INJURIES OR EVEN FATAL INJURY.**

If you notice any damage during transport or unpacking, notify your supplier immediately. **DO NOT PUT INTO OPERATION.**

SPECIFIC TERMS AND CONDITIONS OF USE

This product is exclusively intended for the use:

- for chopping of ligneous waste from the garden, such as hedgerow and tree chippings, branches, bark and shoots of conifers. Do not put stone, glass, metal, bones, plastic or fabric etc. into the crusher;

- according to the corresponding descriptions and safety instructions in these operating instructions.

Any other use is not as intended.

Improper use is not covered by the warranty and the manufacturer will reject any liability.

The use not corresponding to the intended purpose results in warranty termination and the rejection of any responsibility on the part of the manufacturer.

Unauthorized changes exclude the liability of the manufacturer for damages resulting from this.

Do not overload! Use the product only for the powers it was designed for. The product designed for a given purpose performs it better and safer than one that has a similar function. Therefore, always use the correct one for a given purpose.

Please keep in mind that our products are not designed for commercial, trade or industrial use according to their intended purpose. We accept no liability if the product is used in these or comparable conditions.

❗ | Where it is required, follow the legal guidelines and regulations to prevent possible accidents during operation.

❗ | The user is liable for all damages caused to third parties or their property.

CAUTION!

Never use the product if it is close to people, especially children or pets.

CAUTION!

Keep these instruction manual and use them whenever you need more information. If you don't understand some of these instructions, contact your dealer. If the product is lent to another person, it is necessary to lent this instruction manual with it.

CAUTION!

The machine must not be transported in road traffic.

TRAINING

❗ | All operating personnel must be adequately trained in the use, operation and setting and especially familiar with prohibited activities.

- Never allow use by children or people unfamiliar with these instructions. Local regulations may specify an age limit of the operator.
- This product is not intended for use by persons with reduced sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge - unless they are under the supervision of the person responsible for their safety or if this person has instructed how use this product. The product is not intended for use by children and persons with reduced mobility or poor physical disposition. We strongly recommend to pregnant women to contact her doctor before use of this product.

- Respect national/local regulations regarding working time (please, contact your local authority).

SAFETY INSTRUCTIONS

- **Know your tool. Read owner's manual carefully. Learn its applications and limitations as well as the specific potential hazards related to this tool. Familiarise yourself with the controls on the machine and how to use them.**
- Be careful at work, be concentrated on actual work, and use the common sense.
- An inattention during work may result in loss of control over the machine.
- Do not use this machine if you tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Do not put hands and feet near rotating parts or in the feeding chambers and discharge opening.
- Do not put metal or stone into the machine.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the tool in unexpected situations.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on. A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or clothing that has cords or belts, jewellery, and the like. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Prolonged use of the machine may lead to disorders of blood circulation in hands caused by vibration. These effects can be worsened by low ambient temperatures and/or by gripping the handgrips excessively tightly. Period of use you can extend with appropriate gloves or regular breaks. Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.
- Use the machine only on a firm, level surface and in an open area (e.g. not near a wall or a solid object).
- Do not use the machine on a paved or gravel surface where the thrown material may cause injury.
- Keep your face and body well away from the filling inlet.
- Make sure that your hands or other part of your body or clothing does not get into the filling chamber, removal channel, or near any moving parts.
- Always maintain a steady balance and firm posture. Do not reach over the machine. Do not stand at a higher level than the machine base when inserting material into the machine.
- Always stay out of the removal area when the machine is in operation.
- When loading material into the machine, be careful it does not contain pieces of metal, stones, bottles, cans or other foreign objects.
- If the cutting mechanism encounters any foreign object or if the machine starts to generate unusual noise or vibration, immediately turn off the engine and stop the machine. Disconnect the spark plug (unplug the power unit) and do the following:
 - inspect it for damage;
 - check and tighten all loosened parts;
 - have any damaged parts repaired or replaced with original parts.
- Do not accumulate the processed material in the removal space, it can prevent proper removing and cause the material to return from the filling inlet.
- If the machine is clogged in the inlet or removal channel, turn off the engine and disconnect the spark plug cable, remove the ignition key (unplug the power unit) before removing the clogged material in the inlet or the removal channel.
- Keep the engine clean from sawdust and other deposits to prevent damage or risk of a fire.

- Keep in mind that using a starting device on machines driven by an internal combustion engine causes the cutting tool to move.
- Ensure that all protective covers and end caps are in their correct positions and in good operational state.
- Prior to connecting or removing the collection box, containers or bags, always switch off the engine and wait for the rotating parts to stop.

PREPARATION

- Before each start-up and always during breaks, check that the machine is in good technical and safe condition, check all bolts, nuts and other fasteners, and make sure that they are properly secured, tightened and in place.
- In particular, check the device blades for damage and make sure that all blade fixing screws and rotating / moving parts are firmly seated.
- Replace illegible safety instructions and safety symbols.
- Keep all guards and deflectors in place and in good working condition.
- Remove accumulated debris from muffler area and cylinder area. Inspect the muffler for cracks, corrosion, or other damage.
- Check the machine before an each use to determine whether the working tools are not worn or damaged. Replace worn or damaged parts.

USING PETROL MACHINES

- When working with a petrol machine never use brute force. The machine, which was designed for the job, performs it better and safer, therefore always use the correct machine for a given task.
- The performance of a petrol engine mounted on a particular device, may not achieve gross output. It is caused by many factors, e.g. the used components (exhaust, charging, cooling, carburettor, air filter, etc.), usage restrictions, operational conditions of use (temperature, humidity, etc.) and the differences between individual engines produced.

ENGINE OPERATION



WARNING!

Engine produces carbon monoxide during operation. It is a colourless, odourless poisonous gas. Breathing carbon monoxide can cause nausea, faintness, reproductive disorders or even death.

- Do not start the engine in a closed space which can cause an accumulation of carbon monoxide.



CAUTION!

A running engines generates heat. Parts of the engine and silencer become extremely hot during operation. After touching they may cause serious burns. If it is close to any flammable materials, e.g. leaves, grass, shrubbery etc., it may catch fire.

- Do not tilt the machine to avoid overturning or leaking petrol and oil.
- Do not tilt the machine when the engine is running.

- Turn off engine before leave the machine, or refueling.

! Pay attention to the safety instructions and warnings in a chapter FUEL.

PROTECTIVE EQUIPMENT

- Wear approved eye protection! The operation of machine can result in foreign objects being thrown into your eyes which may result in severe eye damage. Normal glasses are not sufficient for eye protection. For example, corrective glasses or sunglasses do not provide adequate protection because they have not special safety glass and aren't enough closed from the sides.
- Wear adequate noise protection equipment! The impact of noise can cause hearing damage or hearing loss. Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.
- Always wear sturdy shoes with nonslip soles. Risk of damaging the legs or risk of slipping on wet or slippery ground. This protects against injuries and ensures a good footing.
- Wear protective gloves.
- Safety equipment such as a dust mask or hard hat used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

PERSONAL PROTECTION AND FIRST AID

- If possible, work only in areas where could be, in case of need, called an ambulance!

Note - we recommend always having:

- A suitable fire extinguisher (snow, powder, halotron) at your disposal.
- A fully equipped first-aid kit, easily accessible for accompaniment and operator.
- Mobile phone or other device for quickly calling emergency services.
- **Accompaniment familiar with the principles of first aid.**

! Accompaniment must keep a safe distance from the workplace while always seeing you!

- **Always follow the principles of first aid in case of any injuries.**
- If there is a **cut**, cover the wound with a clean bandage (fabric) and press down firmly to stop the bleeding.
- If the skin is **burnt**, avoid further exposure to the source of burns first. Cool the injured areas of smaller extend with water of preferably about 4-8 °C. Do not put ointments, creams or dusting powders on the affected area. The best way is to use a wet compress, for example a handkerchief or a towel. Then secure the sterile cover and, if necessary, seek medical attention.
- If **persons with circulatory problems** are often exposed to excessive **vibration**, they may experience injury to blood vessels or their nervous system. The vibrations may cause the following symptoms appear on fingers, hands or wrists: numbness, itching, pain, tingling, changes in skin colour or of the skin itself. If any of these symptoms occur, consult a doctor.
- Do not let petrol or oil come in contact with your skin. Keep petrol and oil away from the eyes. If petrol or oil comes in contact with the eyes, wash them immediately with clean water. If irritation is still present, see a doctor immediately.
- Carbon Monoxide poisoning may lead to death! Early signs of carbon monoxide poisoning resemble flu-like symptoms such as headaches, dizziness, and/or nausea. If you have these symptoms, get fresh air at once! If it's necessary seek medical help.

IN CASE OF FIRE:

- If the motor starts to burn or if the smoke appears from it, turn the product off and move away to safety.
- To extinguish the fire, use suitable fire extinguisher (CO₂, Dry Powder, halotron).
- **DO NOT PANIC.** Panic can cause even more damage.

RESIDUAL RISKS

- Even if the product is used according to instructions, it's impossible to eliminate all the risks associated with its operation. The following risks may occur arising from device construction:
- Heat hazard resulting in burning or scalding and other injuries caused by possible contact with high temperature objects or materials including heat sources.
- Dangers caused by contact with harmful liquids, gas, mist, smoke and dust or by their inhalation. (for example breathing in).
- Dangers caused by failing in ergonomic principles by construction of the machine, for example dangers caused by unhealthy position of body or excessive overcharge and unnatural to the anatomy of the human hand-arm, relate to construction of handle, equilibrium of the machine.
- Danger from unexpected startup or unexpected engine overspeed due to a failure / malfunction of the control system relating to the failure of the handle and controls positioning..
- Dangers caused by impossibility to stop the machine in best conditions, relate to solidity of the handle and placing of engine shut down device.
- Dangers caused by defect of machine control system, relate to solidity of the handle, placing of drivers and marking.
- Dangers caused by shooting up of subjects or splashing of liquids.
- Mechanical hazard, caused by cut and throw off.
- Noise risk resulting in loss of hearing (deafness) and other physiological disorders (e.g. loss of balance, loss of consciousness).
- Vibration risk (resulting in vascular and neurological harm in the hand-arm system, for example so called "white finger disease").
- Danger of fire or explosion relate to spilling of fuel.

⚠ WARNING!

The product produces an electromagnetic field of a very weak intensity. This field may interfere with some pacemakers. To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with pacemakers should consult the use with their physician and the manufacturer.

UNPACKING

- Carefully check all parts after dismantling the transport box.
- Do not throw away packaging materials until you have not reviewed carefully if they did not remain a part of the product.
- Parts of the packaging (plastic bags, paper clips, etc.) do not leave within reach of children, could be a possible source of danger. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!
- If you notice damage while unpacking or the delivery is incomplete, notify your supplier immediately. Do not operate the machine!

- We recommend save the package for future use. The packaging materials must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation. Sort different parts of the packaging according to material and hand it to the appropriate collection sites. For further information contact your local administration.

PACKAGE CONTENTS – SEE CHAPTER “ILLUSTRATED GUIDE” ON PAGE 6 (FIG. 2)

- **Standard accessories are subject to change without notice.**
- This product requires assembly. The product must be assembled correctly before use.
- If you notice transport damage or while unpacking, notify your supplier immediately. Do not operate the product!
- Assembly should be carried out by two persons (due to the weight of the machine). In case of one-person assembly, the base must be lifted or supported by approx. 30 cm.

ASSEMBLY

! | Follow the instructions on page 7–12 (FIG. 3–11).

BEFORE STARTING THE ENGINE

FUEL

CAUTION!

Due to transport, the machine is supplied without engine oil and fuel. For the same reason, some types of machines are also not filled with gear oil. Before commissioning, fill with oil and fuel!

THE ENGINE IS CERTIFIED FOR UNLEADED PETROL

Use clean, fresh, unleaded fuel of merchantable quality;

i | **Note:** *The machine is equipped with a four-stroke engine and must be operated exclusively with pure petrol WITHOUT oil!*

WARNING!

Petrol is highly flammable and explosive, as well as its fumes. You can be seriously burned or injured while refilling with petrol.

FUELING

WARNING!

Turn off the engine. Never remove the fuel cap or add fuel when the engine is running or is hot. After stopping the engine, wait until the engine and the exhaust components cool down completely.

1. Remove the fuel filler cap (FIG. 12A).

- EN
2. Fill petrol to maximum of one cm below the lower edge of the neck (FIG. 13).
 3. Don't overfill! Before starting the engine, wipe the spilled petrol.
 4. All closures of the tank and bulk containers needs to be refitted and tightened.

 CAUTION!

DE

Never refill the petrol in a room.

- Don't smoke or use an open flame during refilling.
- Make sure you are away from heat, sparks and flames.
- If petrol is spilled, don't start the engine. Immediately clean up the spilled petrol. Move the machine from the area, where the petrol has been spilled and wait until the fuel vapours dissipate to avoid the possibility of fire.
- Don't use petrol containing ethanol. Don't mix oil with petrol. For engine protection, we recommend using a fuel stabiliser, which is available at filling stations.
- Make sure that water and dirt doesn't get into the fuel tank.
- Fuel must not be older than 14 days.

SK

(i) Note: *Fuel can damage paint and some types of plastics. When topping up the fuel tank, be careful and try not spill any petrol. Damages caused by spilling fuel are not covered by the warranty.*

ENGINE OIL

 CAUTION!

PL

This engine is delivered without oil, be sure to put oil in the engine before the starting. Top-up the recommended oil type before first use.

Improper refilling or low oil levels can lead to irreparable engine damage.

- **Only use the recommended types of engine oils with the appropriate performance class.** (The recommended oil type is given in the Specifications)

HU

(i) | DO NOT MIX DIFFERENT OILS!

CHECKING THE OIL LEVEL AND ADDING

(i) Note: *Check the oil level only when the engine is off and cool. The machine must stand level.*

1. Remove the oil filler cap / dipstick (FIG. 15A) and dry it thoroughly.
2. Pull the plug of the oil filler cap/dipstick fully into the oil filler neck, but screw it. Then remove it. After pulling out, read the oil level dipstick.
3. If the oil level is near or below the lower limit mark dipstick (FIG. 16), remove the oil filler cap / dipstick and add oil to the engine between the upper and lower mark. Don't overfill.
4. Refit the oil filler cap/dipstick.

Change the oils according to the paragraph of MAINTENANCE / OIL CHANGE.

CAUTION!

Improper filling or not enough oil can lead to unrepairable damage to the engine.

ENGINE PRE-OPERATION CHECK

- For your safety, and to maximize the service life of your equipment, it is very important to take a few moments to check the engine condition before operating.

ALWAYS CHECK THE FOLLOWING ITEMS BEFORE YOU START THE ENGINE:

- Whether the hopper/chute assembly is empty
- Fuel level
- Oil level
- Air cleaner (if equipped)
- Total control: Make sure there are no leaks, find loose or damaged parts.
- Check the equipment powered engine.
- Check the blade mounting bolts and tighten to the specified torque if necessary!
- Make sure that the blades are not damaged and that they are securely fastened.

CAUTION!

Be sure to take care of any problem you find, or have authorized service dealer to correct it, before you operate the engine. Improper maintenance to this engine, or failure to correct a problem before operation, can cause malfunction in which you can be seriously hurt or killed.

HIGHER ALTITUDES

- The engines operating at high altitudes (above 1600 meters above sea level) require the special attention, because decrease of the fuel mixture saturation ratio to supersaturation. This leads to the power loss and higher fuel consumption. For more information, contact an authorized service center.

OPERATION

The instructions in this manual apply under normal operating conditions. If you operate your engine under severe conditions, such as permanent high load, high temperature or unusually large humidity or dust, contact your service on the recommendations applicable to your individual needs and the way of using the machine in your case.

CAUTION!

The machine is equipped with an emergency engine stop button (FIG. 17A). The engine is stopped by pressing the button. This will cause the engine ignition to lock. After stopping the engine, the engine lock must be cancelled first by turning the switch in the direction of the arrows (FIG. 18) and then the engine can start again.

TO START ENGINE

CAUTION!

Before starting the engine, make sure the crushing roller is free and there's no material in the crusher. The cylinder is directly connected to the engine and therefore, in the event of a blockage, the starter mechanism would be damaged.

MANUAL START

1. Ignition is connected through the cable and the spark plug cap (the rubber boot) with the spark plug. Check the connection (FIG. 19A).
2. Turn the fuel valve - if equipped - (FIG. 20) to "ON" position.
3. When starting cold engine, turn choke lever (FIG. 21) to "CHOKE" position. When starting warm engine turn choke lever to "RUN" position.
4. Move throttle lever (FIG. 22) from MIN "TURTLE" position by 1/3 towards the MAX "HARE" position.
5. Turn the switch (FIG. 23A). to "ON" position.
6. Grasp the starter handle (FIG. 23B) and pull gently on the starter handle until it begins to resist, then pull quickly and forcefully upwards.

CAUTION!

Do not allow the starter grip to snap back against the engine. Return it gently to prevent damage to the starter.

CAUTION!

Rapid retraction of starter cord (kickback) will pull hand and arm toward engine faster than you can let go. Broken bones, fractures, bruises or sprains could result.

7. Return the starter handle slowly to the rope guide bolt after engine starts.
8. When the engine starts to run, get choke lever slowly to position "RUN". Before each movement of the lever wait till the engine speed gets stable.
9. Operate the engine with throttle lever in the MAX "HARE" position.

STOPPING THE ENGINE

CAUTION!

Do not stop the engine by pushing choke lever to "CHOKE" position. It is danger of kickback or damage of the engine.

To stop the engine in an emergency situation, simply press the emergency engine stop button (FIG. 17A). Under normal conditions, use the following procedure.

1. Set the throttle lever to MIN "TURTLE" position.
2. Switch turn to "OFF" position.
3. Turn the fuel valve - if equipped - to "OFF" position.
4. Disconnect and ground the spark plug wire, to prevent accidental starting while equipment is unattended.
5. In case of long operation break (after season) is recommended to mix additive to fuel as a prevention of fuel deterioration and problems with restarting in the beginning of next season. Do not use the fuel which is older than 14 days.

GENERAL INSTRUCTIONS FOR WORKING WITH THE MACHINE

- Branches, up to maximum diameter (see Specifications), are inserted into the filling channel at the bottom of which they are crushed by rotating blades.
- Never push the branches into the filling channel with force. They must be inserted freely and moved only. Patulous branches must be chopped or cut into smaller pieces before being inserted into the crusher.
- Move the short cuttings and small branches into the crusher with longer branches, never with your hands. Alternatively, use a wooden stick or a handle, never a metal object.
- Push thicker branches slower than thinner branches.
- Do not allow the crushed material to accumulate in the area of the removal channel chimney to prevent clogging.
- Do not move your face closer to the feed tray. There is a risk of injury.
- Do not stand in front of the ejection hole and do not open the chimney while the machine is in operation.

CARE AND MAINTENANCE

CAUTION!

To ensure proper functioning of the machine, it is necessary to have it checked and adjusted by qualified personnel in an authorized service centre at least once a year.

Proper maintenance is essential for safe, economic and trouble-free operation of the machine.

Failure to follow the maintenance instructions and safety precautions may cause serious injury or death. Always follow the procedures, safety precautions, recommended maintenance and recommended checks mentioned in this manual.

WARNING!

Prior to any work on the machine (maintenance, inspection, replacement of accessories, servicing) or before storing it, ALWAYS SWITCH THE ENGINE OFF, wait for all moving parts to stop and allow the machine to cool down. Prevent the engine from being started accidentally. Disconnect the spark plug (disconnect the power unit from the mains). If the machine is equipped with a trigger key, remove it.

THIS WARNING IS NOT REPEATED IN ANY FOLLOWING POINTS!

- Keep this recommendation about checks, maintenance and intervals stated in this users guide.
- The maintenance schedule is valid under normal operating conditions. If you operate your engine under severe conditions, such as permanent high load, high temperature or unusually large humidity or dust, contact your service on the recommendations applicable to your individual needs and the way of using the machine in your case.
- Others service operations, which are more complicated, or it needs special tools, let it on our authorized service.
- Frequently check the proper tightening of screws, etc., in order to ensure safe operating conditions of the machine.
- In case of abnormal vibrations proceed according to instructions (see instruction for removal of fault).

MACHINE MAINTENANCE

- Keep the machine in good condition.
- Careful handling and regular cleaning ensure that the machine remains functional and efficient for a long time.
- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer and petrol storage area free of all debris or excessive grease.
- Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only original spare parts.
- Replace safety and instruction stickers and labels with new if necessary.

CLEANING



CAUTION!

Never spray the product with water or expose it to water. In any case, do not wash by water the parts of machine, which are not intended for it.

! | Never use aggressive detergents or solvents for cleaning.

1. Carefully clean the machine after each use.
2. If the engine has been running, allow it to cool for at least half an hour before cleaning.
3. Do not let the handles contaminate with oil or grease. Clean the handle clean with a damp cloth washed in soapy water. Never use aggressive detergents or solvents for cleaning. This can cause irreparable damage to the product. The plastic parts can be eaten away by chemicals.
4. Wipe down the product with a slightly damp cloth or with brush.
5. Clean the cover of the machine, especially the ventilation holes.
6. If any of the parts of the machine is cleaned by water or a damp cloth, etc., it must be completely dry. Then the metal parts must be grease against the corrosion with suitable protective oil. Make sure that the water doesn't leak into the internal parts of the machine.
7. Touch up any damaged paint, and coat other areas that may rust with a light film of oil.

8. Potential damage of the parts due to corrosion, can not be assessed as a manufacturing or material defect.

V-BELT TENSIONING

- As the V-belt can be extended during use, the machine is equipped with a tensioner. If the V-belt is slipping, loosen the four engine retaining screws (**FIG. 24**) and tension the belt using the tensioner wheel (**FIG. 25A**). Tighten all of the engine screws again after tensioning.
- The „V“ belt needs to be replaced if it is too long or damaged - contact the authorized service nearest you.

ENGINE MAINTENANCE INSPECTION AND MAINTENANCE PLAN

FIRST 5 HOURS OF OPERATION

- Check fastening of all nuts
- Engine oil replacement

EVERY 25 HOURS OF OPERATION

- Check fastening of all nuts
- Engine oil replacement
- Engine oil condition check
- Clean surrounding of muffler
- Air filter cleaning
- Inspection, cleaning and possible spark plug replacement *

EVERY 100 HOURS OF OPERATION

- Spark plug replacement. *
- Check fuel hose condition
- Inspection of carburetor adjustment **

Marked items:

* See the instructions

** These operations must be done in authorised service center

OIL CHANGE

It is recommended to ask authorized service for oil change.

Note: *The first oil change should be carried out after 5 operating hours, when operating under heavy load another change should be done after 25 operating hours.*

Drain the engine oil when the engine is warm. Warm oil drains quickly and complete. Attention: Do not drain oil when the engine is running!

When you drain the oil from the top oil fill tube, the fuel tank must be empty or fuel can leak out and result in a fire or explosion.

1. Place a suitable container next to the engine to catch the used oil.
2. Remove the oil filler cap/dipstick (**FIG. 26A**).
3. Remove the drain bolt (**FIG. 26B**) - if equipped - and allow the used oil to drain completely into the container.

4. For engine without drain plug, we recommend to use oil extractor pump, or drain the oil into the container by slightly tilting the engine toward the oil filler cap/dipstick. Before tilting the machine, remove fuel from tank. Keep the spark plug end of the engine up.
5. Reinstall the drain bolt. With the engine in a level position, fill to the upper limit mark on cap/dipstick (**FIG. 27**).
6. Reinstall the oil filler cap/dipstick securely.

i | **Note:** *Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take used oil in a sealed container to your local recycling center or service station for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground or down a drain.*

- **Running the engine with a low oil level can cause engine damage.**
- Wash your hands with soap and water after handling used oil.

AIR FILTER

A dirty air filter will restrict air flow to the carburetor and cause poor engine performance. Inspect the air filter each time the engine is operated. You will need to clean the air filter more frequently if you operate the engine in very dusty areas.

i | **Note:** *Operating the engine without an air filter, or with a damaged air filter, will allow dirt to enter the engine, causing rapid engine wear. This type of damage is not covered.*

AIR FILTER INSPECTION AND CLEANING - PLEATED FILTER WITH PRE-FILTER

CAUTION!

The air filter must be serviced (cleaned) after 25 hours normal working. Service more frequently when operating the machine in extremely dusty areas.

1. Release the air filter cover (**FIG. 28A**).
2. Remove the air filter cover. Be careful to prevent dirt and debris from falling into the air filter base.
3. Remove the pre-filter (**FIG. 29A**) and the air filter from the air filter base.
4. Inspect the air filter elements (**FIG. 30**). Clean dirty elements.
5. To loosen debris, gently tap the filter on a hard surface. Never try to brush the dirt off, brushing will force dirt into the fibers. If the filter is excessively dirty, replace with a new filter.
6. Wash the pre-filter in liquid detergent and water. Then allow it to thoroughly air dry. Do not oil the pre-filter.
7. Install the filter and the pre-filter back.
8. Close the cover and secure it.

i | **Note:** *Replace filter if frayed, torn, damaged or unable to be cleaned.*

SPARK PLUG

For best results, replace the spark plug every 100 hours of use. Use only the recommended spark plug which is the correct heat range for normal engine operating temperatures. To find actual types of recommended spark plugs please contact an authorized service center.

CAUTION!

If the engine has been running, the muffler and the spark plug will be very hot. Be careful not to touch these parts.

 **Note:** *Incorrect spark plugs can cause engine damage.*

For good performance, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

1. Disconnect the cap (**FIG. 31A**) from the spark plug and remove any dirt from the spark plug area.
2. Use the proper size spark plug wrench to remove the spark plug (**FIG. 32**).
3. Inspect the spark plug. Replace it if damaged, badly fouled, if the sealing washer is in poor condition, or if the electrode is worn.
4. Measure the electrode gap with a suitable gauge (**FIG. 33**). The correct gap is listed in the Specifications. If adjustment is needed, correct the gap by carefully bending the side electrode.
5. Install the spark plug carefully, by hand, to avoid cross-threading.
6. After the spark plug is seated, tighten with the proper size spark plug wrench to compress the washer.
7. When installing a new spark plug, tighten by 1/2 turn after the spark plug seats to compress the washer.
8. When reinstalling the original spark plug, tighten by 1/8 - 1/4 turn after the spark plug seats to compress the washer.
9. Attach the spark plug cap to the spark plug.

 **Note:** *A loose spark plug can become very hot and can damage the engine. Over tightening the spark plug can damage the threads in the cylinder head.*

MUFFLER

Allow muffler, engine cylinder, and fins to cool before touching.

- Remove accumulated debris from muffler area and cylinder area.
- **Make sure the muffler is without cracks, corrosion or other damage.**
- If the exhaust system is fitted with a spark arrester, it must be kept clean and passive. After removing the arrester and knocking out the coarse dirt, clean the arrester with a fine brush (e.g. toothbrush) from all deposits. After cleaning, reassemble it.

CARBON SEDIMENTS

It is recommended to remove carbon sediments from cylinder, piston upper side and valves surrounding each 100 – 300 operating hours in authorised service center.

FUEL SYSTEM

CAUTION!

Spare parts of fuel system (plugs, hoses, tanks, filters etc.) must be the same as original otherwise arises danger of fire.

- Regularly check the condition of fuel hoses.

- Replace the fuel hose every 2 years. If fuel leaks from fuel hose, replace the fuel hose immediately.

ENGINE ADJUSTMENTS

CAUTION!

Do not change in any way the rated speed of the engine (carburetor side or regulator side).

Your engine was adjusted in the factory. If the motor settings is changed in any way, the warranty will be cancelled. If additional adjustment is necessary (eg. for high altitude), contact authorized service center!

STORAGE

CAUTION!

Store this machine on place where the fuel vapors can not be in reach of open fire or sparks. Let the fuel to run dry before long storage. Always let the machine get cool before storing.

- Store the machine in a dry, clean and frost-protected place, out of reach of unauthorized persons.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only original spare parts.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.

STORAGE PREPARATION

Proper storage preparation is essential for keeping your engine trouble free and looking good. The following steps will help to keep rust and corrosion from impairing your engine's function and appearance, and will make the engine easier to start when you use it again.

CLEAN THE MACHINE BEFORE STORING ACCORDING TO THE PARAGRAPH MAINTENANCE / CLEANING

STORAGE PRECAUTIONS

WARNING!

Use approved containers for storing fuel.

- If your engine will be stored with gasoline in the fuel tank and carburetor, it is important to reduce the hazard of gasoline vapor ignition. Select a well-ventilated storage area away from any appliance that operates with a flame, such as a furnace, water heater, or clothes dryer.
- Also avoid any area with a spark producing electric motor, or where power tools are operated.
- If possible, avoid storage areas with high humidity, because that promotes rust and corrosion.

- If there is gasoline in the fuel tank, leave the fuel valve in OFF position.
- Keep the engine level in storage. Tilting can cause fuel or oil leakage.
- With the engine and exhaust system cool, cover the engine to keep out dust. A hot engine and exhaust system can ignite or melt some materials.
- Do not use sheet plastic as a dust cover. A nonporous cover will trap moisture around the engine, promoting rust and corrosion.

ADDING A GASOLINE STABILIZER TO EXTEND FUEL STORAGE LIFE

For engine protection use Fuel stabiliser which is available at petrol stations.

When adding a gasoline stabilizer, fill the fuel tank with fresh gasoline. If only partially filled, air in the tank will promote fuel deterioration during storage. If you keep a container of gasoline for refueling, be sure that it contains only fresh gasoline.

Add gasoline stabilizer following the manufacturer's instructions.

After adding a gasoline stabilizer, run the engine outdoors for 10 minutes to be sure that treated gasoline has replaced the untreated gasoline in the carburetor.

OFF SEASON STORAGE

If your engine will be stored with gasoline in the fuel tank and carburetor, gasoline will oxidize and deteriorate. Old gasoline will cause hard starting, and it leaves gum deposits that clog the fuel system. If the gasoline in your engine deteriorates during storage, you may need to have the carburetor and other fuel system components serviced or replaced. The fuel can not be in the engine longer than 14 days. If you leave it there longer it can cause damages on the engine, these damages are not covered in the warranty. The addition of a fuel stabilizer to gasoline can extend the life of fuel.

The following steps should be taken to prepare machine for storage.

1. Empty the petrol tank with a suction pump after the last working of the season.

WARNING!

Do not drain the petrol in closed rooms, in close proximity of open fire, etc. Do not smoke! Petrol fumes can cause explosion or fire.

2. Start the engine and let it run until it has used up all remaining petrol and stalls.
3. Remove the spark plug. Use an oilcan to fill approx. 20 ml recommended motor oil into the combustion chamber (**FIG. 34**). Operate the starter to evenly distribute the oil in the combustion chamber. Replace the spark plug.
4. Replace spark plug.
5. Replace engine oil.

REMOVAL FROM STORAGE

Check your engine as described in the BEFORE STARTING section of this manual.

If the fuel was drained during storage preparation, fill the tank with fresh gasoline. If you keep a container of gasoline for refueling, be sure it contains only fresh gasoline. Gasoline oxidizes and deteriorates over time, causing hard starting and clogging.

If the cylinder was coated with oil during storage preparation, the engine will smoke briefly at startup. This is normal.

TRANSPORTING

WARNING!

Do not carry or transport the machine while the engine is running. Let the engine to cool down before transporting the machine. The fuel tank must be empty. Spilled fuel or fuel vapor may ignite.

WARNING!

Prior transporting the machine with your own transport shaft, it's first necessary to dismantle or fold the front support!

CAUTION!

The machine must not be transported in road traffic.

TRANSPORT ON THE TRAILER

1. Empty the petrol tank with a suction pump. Start the engine and let it run until it has used up all remaining petrol and stalls.
2. Close the fuel cap firmly.
3. Turn the engine switch and fuel valve (if equipped) to the off or stop position.
4. Let the engine to cool down before transporting.
5. Take care not to drop or strike the machine when transporting.
6. Tie down the machine securely in an upright position while transporting.
7. Take care not to strike the machine when transporting. Do not place objects on the machine.

TROUBLESHOOTING

CAUTION!

You cannot rectify disorders that require more intervention yourself.

If you're unable to rectify the fault using the corrective measures described below, contact a specialist garage, preferably an authorised service centre.

Improper handling

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Engine does not start	Empty tank	Fill the tank up to its full capacity; check whether the carburettor contains a fuel; check tank de-aeration
	Dirty air filter	Clean the air filter
	Weak ignition spark	Clean the spark plug or install the new one if necessary; check the ignition cable; let the ignition checked in a service.
	„Over-swilled“ engine	Unscrew the spark plug, clean it and dry; pull several times the starting string when the spark plug is unscrewed (without a choke).
	Stale fuel tank	Drain fuel and clean carburettor. Fill tank with clean, fresh fuel
Engine outages occur	Ignition cable is released	Fit the spark plug connector firmly onto the spark plug
	Fuel piping is clogged or fuel is bad	Clean fuel piping, use fresh fuel
	Air hole in the fuel tank cap is blocked	Clean or replace the fuel tank cap
	There is water or dirt in fuel piping	Drain the fuel and refill clean and fresh fuel
	Air filter is dirty	Clean the air filter
Engine often stop at idle run	Ignition distance is too long, spark plug is defective	Adjust or replace the spark plug
	Carburettor is not adjusted precisely	Let it adjust in an authorized service center the carburettor
	Dirty air filter	Clean the air filter
Excessive vibrations	Fixing screws are loosened	Tighten the fixing screws

SERVICE AND SPARE PARTS

- In the event of a fault, we recommend having this product repaired by an authorised service centre, which uses only identical spare parts. You will maintain both the product's safety and its performance.
- For technical assistance, repair or to order original spare parts, we recommend that you always contact the nearest HECHT authorised service centre.
- Information on service locations, visit **www.hecht.cz**
- When ordering spare parts, please quote the part number, this can be found at **www.hecht.cz**

DISPOSAL



• This product does not belong to the household waste. Save the environment and take this device to designated collection points where it will be received for free. For more information please contact your local authority or nearest collection point. .

• By ensuring proper disposal of this product after the end of its service life, you will help prevent any negative environmental and human health consequences that could result from improper disposal of this product. Improper disposal of residual oils, chemicals, batteries, product parts (and similar) can lead to pollution of watercourses, wastewater, air, soil and have negative impacts not only on the environment but also on human health.

- **Always return the packaging, accessories, refills and product for recycling.**
- Contact your local authorities or collection yards for details.
- **HECHT** services can also be used to dispose of your old electrical and electronic equipment. We will carry out this process for you free of charge.

i | **Note:** *Improper disposal may be punished according to national regulations.*

GUARANTEE OF THE PRODUCT

- For this product we provide a legal warranty, legal responsibility from the defects, for **24 months from receipt**.
- For **corporate, commercial, municipal and other than private use** we provide a legal warranty and legal responsibility for a total of 6 months from receipt.
- All products are designed for home use, unless there is another information in the instruction manual or operation description. When using otherwise or in contradiction with instruction manual the claim is not recognized as legitimate.
- Inappropriate product selection and the fact that the product does not meet your requirements can not be a reason for complaint. Buyer is familiar with the properties of the product.
- Buyer has the right to ask the seller to check the functionality of the product and become familiar with its operation.
- A prerequisite for receiving warranty claims is that the guidelines for operating, servicing, cleaning, storage and maintenance were followed.
- Damage caused by natural wear and tear, overloading, improper use or intervention outside the authorized service during the warranty period, are excluded from the guarantee.
- Warranty does not cover wear and tear of components known as common consumables (eg. operating fluids, air/fuel filters, spark plugs, bearings, starting ropes, crushing blades, crushing heads).
- From the warranty are excluded wear and tear of the product or parts caused by normal use of the product or parts of the product and other parts subject to natural wear and tear.
- By the goods sold at a lower price, the warranty does not cover defects for which the lower price was negotiated.
- Damage resulting from defects in material or manufacturer error will be eliminated free of charge by replacement delivery or repair. It is assumed that the product returns to our service center undismantled and with proof of purchase.
- Cleaning, maintenance, inspection and alignment tools aren't the warranty act and are paid services.

- For repairs that are not subject to warranty, you can have it repaired in our service center as paid service. Our service center will be happy to draw up a costs budget.
- We shall consider the products only that have been delivered clean, complete, in case of sending also packed sufficiently and paid. Products sent as unpaid, as bulky goods, express or by special shipping - will not be accepted.
- In case of justified warranty claim, please contact our service center. There you will receive additional information on processing claims.

GUARANTEE OF THE ENGINE

NORMAL WEAR:

Similarly as all mechanical devices, the engines need periodical service and spare parts replacement in order to work correctly. Guarantee is not related to such repairs when lifetime of the part of engine was exhausted by normal operation.

INCORRECT MAINTENANCE:

Lifetime of the engine depends on conditions, in which it is operated and on care which is given to it. The guarantee does not relate to wearing caused by dust, dirt, sand or other abrasive materials which penetrated into engine in consequence with incorrect maintenance. This guarantee relates only to material and production defects. Therefore do not ask replacement of back payment of devices in which can be assembled the engine. The guarantee does not relate either for repairs caused by:

- Using other than original spare parts.
- Control elements or devices which make starting difficult, cause power output reduction and reduce its lifetime (contact producer of the device).
- Untight carburetors, stopped fuel pipes, seized valves or other defects, caused by using dirty or old fuel. Use only fresh plumb free petrol and fuel stabiliser.
- Parts which are rubbed out or broken due to operation with insufficient oil level, using dirty or oil incorrect specifications. Use the oil recommended by the manufacturer.
- Repair or adjustment of connected parts or assembly, e.g. gear couplings, remote controls and similar, not original ones.
- Damage or wear of parts caused by dirt particles which penetrated into engine due to incorrect maintenance or assembly of air filter or using non original cleaner or filter inlay.
- Parts which were damaged due to engine overspeeding or overheating caused by clogging or blocking cooling ribs or flywheel space by grass, chips or dirt or damages caused by engine operation in closed room.
- Damage of the engine or its components by excessive vibrations due to loosening of the engine assembly, releasing of the rotating parts, releasing of the impellers, improper device fastening to the motor shaft, excessive engine speeds etc.
- Crankshaft bend or break due to crankshaft impact on a solid object or due to excessive V-belts strain..
- Engine damaged or its part e.g. combustion chamber, valves, valve saddles, valve leading or burning starter coil as result of using incorrect fuel – for example liquid gas, natural gas, incorrect petrol etc.

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EU, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** muszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

EN Machinery / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

EN PETROL SHREDDER / **DE** BENZIN-HÄCKSLER / **CS** MOTOROVÝ DRTIČ VĚTVÍ / **SK** MOTOROVÝ DRVIČ VETIEV / **PL** MOTOROWY ROZDRABNIACZ DO GAŁĘZI / **HU** MOTOROS ÁGAPRÍTÓ

EN Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi névvezetés és típus

HECHT 6208

EN Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

GBD-70

EN Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

202200001 - 202299999, 202300001 - 202399999, 202400001 - 202499999,

EN The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet. / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty. / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

**2006/42/EC # EN 13683:2003+A2:2011+AC:2015; EN ISO 12100:2010; # 3J201021.ZGISQ02
2014/30/EU # EN 14982:2009 # 3J201021.ZGISQ02
2011/65/EU&(EU)2015/863 # EN 50581; RoHS EN 62321-x # UST-CE-4061**

EN Engine type / **DE** Motoreinheit / **CS** Typ motoru / **SK** Typ motora / **PL** Typ silnika / **HU** Motor típusa

DH212

EN Validating number / **DE** Validieren Nummer / **CS** Schvalovací emisní číslo / **SK** Schvalovacie emisné číslo / **PL** Numer identyfikacyjny / **HU** Jóváhagyási szám

2016/1628/EU # e13*2016/1628*2017/6565RA1/P*0065*00

EN Guaranteed sound power level / **DE** Garantierter Niveau der akustischen Leistung / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált hangteljesítmény szint

LWAd = 110 dB (A)

EN Declared noise emission value corresponding to EN ISO 4871. / **DE** Deklarierter Wert der Lärmemission entsprechend EN ISO 4871. / **CS** Deklarovaná hodnota emisí hluku odpovídající EN ISO 4871. / **SK** Deklarovaná hodnota emisí hluku zodpovedajúca EN ISO 4871. / **PL** Deklarowana wartość emisji hałasu odpowiadająca EN ISO 4871. / **HU** Bejelentett zajkibocsátási érték, amely megfelel az EN ISO 4871 szabványnak.

EN Measured sound power level (idling / operating) / **DE** Gemessener Niveau der akustischen Leistung / **CS** Naměřená hladina akustického výkonu (při volnoběhu / při práci) / **SK** Nameraná hladina akustického výkonu (voľnobeh / prevádzka) / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej (na biegu jałowym / w pracy) / **HU** Mért zajszint (üresjáratban / üzemben)

LWA = 98,3 dB (A) / LWA= 106,9 dB (A)

EN Emission sound pressure level A, LpAm at the operator's station (idling / operating) / Uncertainty of KpA / **DE** Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LpAd auf Bedienerstandort (Leerlauf / Betrieb / Unsicherheit KpA / **CS** Hladina emisního akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy (při volnoběhu / při práci) / Nejistota KpA / **SK** Hladina emisného akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy (voľnobeh / prevádzka) / Neistota KpA / **PL** Poziom emisyjnego ciśnienia akustycznego A, LpAm na stanowisku operatora (na biegu jałowym / w pracy) / Niepewność KpA / **HU** Kibocsátási hangnyomásszint, A, LpAm az üzemeltető állomásán (üresjáratban / üzemben) / Bizonytalanság KpA

LPA = 87,4 dB (A) / LPA= 91, 5 dB (A) ; K = 3 dB (A)

EN The noise emission value was determined (in accordance with 2000/14/EC & 2005/88/EC) by a test method according to EN ISO 3744, EN ISO 11201. The procedure used for the assessment of the conformity under Directive 2000/14/EC, Annex VI, as amended by 2005/88/EC, / **DE** Der Lärmemissionswert wurde (in Übereinstimmung mit 2000/14/EC & 2005/88/EC) durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744, EN ISO 11201 bestimmt. Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14/EG, Anhang VI, geändert durch 2005/88/EG. / **CS** Hodnota emisí hluku byla stanovena (v souladu s 2000/14/EC & 2005/88/EC) zkušební postupem dle EN ISO 3744, EN ISO 11201. Postup použitý při posouzení shody podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI, v platném znění 2005/88/ES. / **SK** Hodnota emisí hluku bola stanovená (v súlade s 2000/14/EC & 2005/88/EC) skúšobným postupom podľa EN ISO 3744, EN ISO 11201. Postup použitý na posúdenie zhody podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI, v platnom znení 2005/88/ES. / **PL** Poziom emisji hałasu został określony zgodnie z normą 2000/14/EC & 2005/88/EC poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744, EN ISO 11201. Stosowana procedura oceny zgodności dyrektywy 2000/14/WE, załącznik VI, z późniejszymi zmianami 2005/88/WE. / **HU** A zajkibocsátási értéket (az 2000/14/EC & 2005/88/EC szerinti) az EN ISO 3744, EN ISO 11201 Vizsgálati eljárással határozták meg. Megfelel a termék megfelelésének a kiértékeléshez felhasznált 2000/14/EC irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/EC irányelvben meghatározott követelményeknek.

2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744:2010 # ENV1706614.001

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátu a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

Ente Certificazione Machine Srl, Via Ca' Bella, 243-Loc.Castello di Serravalle - 40053 Valsamoggia(BO)-Italy; Nationaux de Certification Technique Certification 217 rue des recales 73123 Paris, France; SNCH société Nationale de Certification et d'Homologation, BP 23, L-5201 Sandweiler, Luxembourg; Beijing United-Standard Product Testing & Technical Service Co., Ltd No.2109, Building 401, WangJingYuan, Chaoyang Distict, Beijing City, P.R.China

EN We confirm hereby that - this machine device, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations. / **DE** Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten. / **CS** Potvrzujeme, že - toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvedených na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů. / **SK** Potvrďujeme, že - toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov. / **PL** Oświadczamy, że - niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów. / **HU** Igazoljuk, hogy - a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN In Prague on / **DE** In Prag am / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

31. 10. 2022

EN The person empowered to draw up the Declaration of Conformity on behalf of the manufacturer / **DE** Person, die zur Ausstellung dieser Konformitätserklärung im Namen des Herstellers berechtigt ist / **CS** Osoba oprávněná vypracovat jménem výrobce Prohlášení o shodě / **SK** Osoba oprávnená vypracovať v mene výrobcu Vyhlásenie o zhode / **PL** Osoba upoważniona do sporządzenia Deklaracji zgodności w imieniu producenta / **HU** A gyártó képviselője nevében a Megfelelőségi nyilatkozat elkészítésére jogosult személy

Michal Braxatoris

EN Title: Head of Certification Department / **DE** Position: Leiter der Zertifizierungsabteilung / **CS** Funkce: Vedoucí oddělení certifikace / **SK** Funkcia: Vedúci oddelenia certifikácie / **PL** Stanowisko: Kierownik działu certyfikacji / **HU** Beosztás: Minőségbiztosítási osztály vezetője



Hecht
made for garden

HECHT
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o.
Za Mlýnský 250/562, 147 00 Praha 4
DIČ: CZ 614 046 61, TEL: 323 661 347

**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

EN The name of device * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *	
EN Model * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *	
EN Date of purchase * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *	
EN Serial number of the machine * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *	
EN Production date of the battery * / CS Datum výroby baterie * / SK Dátum výroby batérie * / PL Data produkcji akumulatora * / HU Az akkumulátor gyártási ideje *	
EN Buyer (name, company name), address * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnev), cím *	
EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty. CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji. HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom	
EN * fills seller / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawca / HU * az értékesítő tölti ki	
EN Buyer's signature / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása	EN Stamp and signature * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *

CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz • HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20,
 Fax: +421 46 542 72 07, **www.hecht.sk**, reklamacie@hecht.sk • HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54,
 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, **www.hechtpolska.pl**, info@hechtpolska.pl •
 HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu